

I . 音声記号と凡例

1. デンマーク語発音辞典と音声記号

デンマーク語の発音を表記した辞書は皆無と言ってよい状態であったのが、1990年台になり、突如として2冊の、特徴の異なる発音辞典が刊行された。すなわち、Peter Molbæk Hansen: *Udtaleordbog* および Lars Brink *et al.*: *Den Store Danske Udtaleordbog* である。

前者(以下、MH と称す)は、Gyldendal 出版社のいわゆる *Røde Ordbøger* シリーズの1冊として刊行されたもので、41,102語の「明瞭発音」を表記する。この辞典の特徴は語の屈折形の発音が示されていることである。デンマーク語では原形と屈折形で発音が変わることがよくある。とくに、母音の長さやアクセントの一種である *stød* の挿入または除去などは分かりにくい。これらのことが同辞典では明瞭に示されている。また、語の明瞭発音を示しているので音韻体系が概観しやすく、とくに外国人にとっては非常に便利な辞典と言えよう。(同辞典についての詳細は、間瀬英夫:「Peter Molbæk Hansen 著『デンマーク語発音辞典』について」. *Idun IX*, 1990 参照)。

後者(以下、SDU と称す)は全文で 1659 頁に及ぶ膨大な発音辞典で、収録語彙数は約 45,000 に上り、発行元の Munksgaard の宣伝文句にあるように、おそらく世界中の発音辞典のうちでもっとも大規模なものの一つであろう。内容は非常に専門的である。発音形は現在認められる種々の形を記述的に示したもので、「規範」とか「標準」とかは問題にされていない。基準となる発音形は 1930 年生まれのコペンハーゲン地域の教養のある話者(いわゆる標準語話者)が普通の、実際の発話で自然に発音した形であるとされるが、もっとも明瞭な形と普通の形の両方が示される場合もある。この発音形を基準として、年配の世代、やや若い世代、若い世代の発音との間に相違があれば、それをも示し、さらにコペンハーゲンのいわゆる俗語的発音や方言音などをも示す。本文は 113~1569 頁に収録されており、その前後の頁(1~109; 1573~

1659)は発音についての詳細な説明である。音声表記(「デンマーク式音声記号」**Dania**による)は非常に精密であるが、逆に言えば、外国人にとっては分かりやすいものとは言えない。とくに、周囲の音に同化された音声形の読み方は専門家以外にはわかりにくく、音韻体系の理解は大変むずかしい。また、屈折形の発音規則の説明は普通の、形態的な分類によるものではなく、音声同化による発音形を基準にしているのので、デンマーク語文法および音韻体系を十分把握していないと理解が困難であろう。

両者を比較してみると、前者ではいわゆる明瞭発音が示され、語の屈折形が示されているので、外国人学習者にとって非常に便利である。一方、後者には前者には見られない、機能語の文中での種々の発音形が示されている。また、後者には固有名詞、地名が豊富に(約 2500 語)収録されている点は非常に貴重である。全体的に見て、**SDU**は大部で、内容的にも専門的であるので、外国人学習者にとっては必ずしも適当とは言えない。これに対し、**MH**は実用的で、外国人学習者にとってはこちらの方がずっと便利であると言えよう。しかしながら、**MH**にも使いにくい点がないわけではない。まず第 1 に、基本的語彙のうちのいくつかに関して、あまりにも多くの発音形が示されている場合がある。(本書では、そのような場合には**SDU**などを参照し、もっとも一般的な発音形を示すことにする。)次に、音声記号の問題がある。次節で示すように、**MH**の子音記号は[R]を除き、「デンマーク式音声記号」(**Dania**)と同じ記号(したがって「国際音声字母」(**IPA**)とは一致しない記号)であるが、母音記号は**Dania**と**IPA**の折衷的なもので、利用者を幾分困惑させる(表 I「音声記号対照表」参照)。

デンマーク語学習者にとっては**Dania**の方が便利である。というのは、デンマーク語の音声表示には**Dania**が用いられることがごく普通であるからであり、また、デンマーク語の母音文字 æ, ø, å および子音文字との関連で、音価が分かりやすい点があるからである。

Dania はデンマーク語の種々の方言音を表記するために、言語学者・英語学者の Otto Jespersen によって 19 世紀末に考案され、その後種々の改良が加えられて現在の形になっている。この記号にも多少問題点があると思われる。Dania は正式にはイタリック体で書かれるため、以下に示すような場合に IPA 系の記号とずれが生じる。そこで、間瀬は以下の Dania 記号の代わりに IPA 系の記号を用いることとし、同時にイタリック体ではなくローマン体を用いることにした。(以下では、この記号を「Dania 改良式」と呼び、DnMs と略す)。

Dania: *á a ä å æ ɣ ɥ/ɥ*
 DnMs: *à a ä å æ ʃ ɥ*

なお、Dania [*æ(·)*] と DnMs [*æ(:)*] は実質的に同じである。デンマーク語では文字 *æ* と *œ* は同価の文字の 2 種の変異形であるが、現今では主として *æ* が用いられる。このため、この文字変異形のどちらか一方が音声記号としても用いられる。(注意: IPA [*æ*] と [*œ*] は異なる音価。)

Dania と DnMs は韻律記号に関しても多少相違がある。Dania では、母音音長は母音記号の後に [·] を付して示す。DnMs では IPA と同様に、原則として [:] を用いる。Stød は、Dania では母音に起こる場合も子音に起こる場合も ['] で表される。Stød は標準語では母音に起こるときは長母音に起こり、短母音には起こらない。それゆえ、標準語に関する限り、母音記号+['] は長母音に stød が起こると読むことができる。しかし、方言音では短母音にも stød が起こるので、デンマーク語の方言音の比較の場合には上述の表記法は適切とは言えない。ところで、標準語では長母音に stød が起こると、その音長は短目になることが音響・知覚音声学的に確かめられている。つまり、長母音は半長母音になる。そこで DnMs では半長の [·] と ['] を組み合わせて ['] を用い、母音に stød が起こることを示す。子音に起こる stød は子音の後に ['] を表記すればよい。この点は Dania も DnMs も同じである。

表 I 音声記号対応表

1. 母音記号

| MH | DnMs | Dania | IPA | 例語 |
|-----|---------|-----------|-----|------------------|
| i: | i: | <i>i</i> | i: | pine |
| i | i | <i>i</i> | i | villa |
| e: | e: | <i>e</i> | e: | kede |
| e | e | <i>e</i> | e | det vidst |
| ɛ: | æ: | <i>æ</i> | ɛ: | næse chef |
| ɛ | æ | <i>æ</i> | e | tæppe fest |
| ræ | rä | <i>rä</i> | ɾa | række |
| æ:Λ | å:ɔ | <i>å</i> | ɑ:ɔ | herre færre |
| æR | å.ɪ | <i>å</i> | ɑ̃ | verden vært |
| a: | å: | <i>å</i> | ɛ: | gade |
| a | a | <i>a</i> | ɛ | vaske |
| ɑ: | ɑ:(/ɑ:) | <i>ɑ</i> | ɑ: | varme radio |
| ɑ | ɑ(/ɑ) | <i>ɑ</i> | ɑ | bakke rask varer |
| y: | y: | <i>y</i> | y: | lyse |
| y | y | <i>y</i> | y | lytte |
| ø: | ø: | <i>ø</i> | ø: | løbe |
| ø | ø | <i>ø</i> | ø | køkken flytte |
| ö: | ö: | <i>ö</i> | ø: | høne |
| ö | ö | <i>ö</i> | ø | sønner |
| ÿ: | ÿ: | <i>ÿ</i> | œ | større gøre |
| ÿ | ÿ | <i>ÿ</i> | œ | grøn størst |
| u: | u: | <i>u</i> | u: | huse |
| u | u | <i>u</i> | u | skulle |
| o: | o: | <i>o</i> | o: | skole |
| o | o | <i>o</i> | o | foto |
| å: | å: | <i>å</i> | o: | sprog måde |
| å | å | <i>å</i> | o | onkel bukser |
| Λ | ɔ | <i>ɔ</i> | ɔ | komme kommer |
| ɔ: | å: | <i>å</i> | ɔ: | korte dårlig |
| ɔ | å | <i>å</i> | ɔ | normal porrer |
| ə | ə | <i>ə</i> | ə | købe |

MH = Peter Molbæk Hansen. *Udtaleordbog* (1990) の記号.

DnMs = Dania を一部改良した記号 (§2 参照).

Dania = デンマーク語のみに用いられる記号. イタリック体で表記する.

IPA = 国際音声字母(精密表記). MH: 8f. による.

/ = 随意的交替形.

2. 子音記号

| MH | DnMs | Dania | IPA | 例語 |
|----|------|------------|----------------|-----------------------|
| p | p | <i>p</i> | b ^h | <i>pakke</i> |
| t | t | <i>t</i> | d ^h | <i>tak</i> |
| k | k | <i>k</i> | g ^h | <i>kande</i> |
| b | b | <i>b</i> | b̥ | <i>bord spise kop</i> |
| d | d | <i>d</i> | d̥ | <i>dag stå let</i> |
| g | g | <i>g</i> | g̥ | <i>gade sko væk</i> |
| f | f | <i>f</i> | f | <i>finde</i> |
| s | s | <i>s</i> | s | <i>spille</i> |
| ʃ | ʃ | <i>ʃ</i> | ʃ | <i>Sjælland</i> |
| h | h | <i>h</i> | h | <i>høre</i> |
| v | v | <i>v</i> | v | <i>vej</i> |
| m | m | <i>m</i> | m | <i>måtte</i> |
| n | n | <i>n</i> | n | <i>nat</i> |
| ŋ | ŋ | <i>ŋ/ɲ</i> | ŋ | <i>streng</i> |
| l | l | <i>l</i> | l | <i>lukke</i> |
| ð | ð | <i>ð</i> | ð | <i>mad</i> |
| j | j | <i>j</i> | i̯ | <i>juli</i> |
| ɰ | ɰ | <i>ɰ</i> | i̯ | <i>tøj</i> |
| w | w | <i>w</i> | u̯ | <i>sov</i> |
| r | r | <i>r</i> | ɾ | <i>række</i> |
| ʀ | ɹ | <i>ɹ</i> | ɹ̥ | <i>kirke</i> |

2a. 特殊な外来語にのみ見られる子音記号

| | | | |
|----|-----------|----|--------------------|
| ɹ̥ | <i>ɹ̥</i> | ɹ̥ | <i>ragtime</i> |
| χ | <i>χ</i> | χ | <i>nachspiel</i> |
| θ | <i>θ</i> | θ | <i>synthesizer</i> |

3. 韻律記号および *stød*

| | | | | |
|---|---|---|-----|---|
| ˈ | ˈ | ˈ | ˈ | <i>ville</i> [ˈvilə] <i>minut</i> [miˈnʉd] |
| ˈ | ˈ | ˈ | ˈ | <i>morsom</i> [ˈmo.ɹ.sɔmˀ] |
| ː | ː | ː | ː | <i>mene</i> [ˈme:nə] (MH, DnMs) [ˈmeːnə] (Dania) |
| ˀ | ˀ | ˀ | ˀ/ʔ | <i>høj</i> [ˈhøiˀ] <i>bil</i> [ˈbiˀ:l] (MH) [ˈbiˀ:l] (DnMs) [ˈbiˀ:l] (Dania) |

2. MH の記号と DnMs (Dania 改良式) 記号のずれ

2.1. 子音記号

MH の子音記号は、接近音 (= 無摩擦継続音) の [R] を除き、Dania 系と実質的に同じである ([R] = Dania [ɹ], DnMs [ɹ], IPA [ɹ]). なお、MH の [ʃ], [g] とその他の [ʃ], [g] は同一記号の変異体とみなす。

2.2. 母音記号

MH の母音記号は IPA と Dania 系の折衷的なものである (「音声記号対応表」参照)。母音記号は各表記法の間で不一致が目立ち、同じ記号が表記法によって異なる音価を表すことがある。それがとくに著しいのが次の場合である (例語は MH の示すものを用いる)。

表 II

| | MH | DnMs | Dania | IPA |
|--------------|------|------|-------|------|
| næse, tjene | ɛ: | æ: | æ̃ | ɛ: |
| tæppe, melde | ɛ | æ | æ | ɛ |
| gade | a: | ā: | ā̃ | æ: |
| værre | æ(:) | ā(:) | ā̃(̇) | æ(:) |
| række | æ | ä: | ä̃ | a |

表 III

| | MH | DnMs | Dania | IPA |
|----------------|----|------|-------|-----|
| køge, måne | å: | å: | å̃ | ɔ: |
| bukser, bom | å | å | å̃ | ɔ |
| komme | Λ | ɔ | ɔ | Λ |
| kommer | Λ | ɔ | ɔ | Λ |
| storme | ɔ: | å: | å̃ | ɔ: |
| normal, porrer | ɔ | å | å̃ | ɔ |

表Ⅳ 音声図表

(MH|DnMs)

(記号が異なる場合は、| の左が MH, 右が DnMs)

| 子音 | 両唇/ 唇 歯 | 歯/歯茎 硬口蓋 | 硬口蓋 | 軟口蓋 | 口蓋垂 | 咽頭 | 声門 |
|------------------|------------|------------------|-----|---------------------|-----|-----|----|
| 閉鎖音 無声有気 無声無気 | p b | t d | | k g ¹ | | | |
| 摩擦音 無声 有声 | f v | s f ¹ | j | | r | | h |
| 側音 (有声) | | l | | | | | |
| 鼻音 (有声) | m | n | | ŋ | | | |
| 接近音 (有声) | (w) | ð | ɹ | w | | R J | |

| 母音 | 前舌 | | 中舌 | 後舌 | |
|-----|------------------------|------|-------------------|------------------|-----------|
| | 非円唇 | 円唇 | 非円唇 | 非円唇 | 円唇 |
| 狭口 | i(:) | y(:) | | | u(:) |
| 半狭口 | e(:) | ø(:) | ə ³ | | o(:) |
| 半広口 | ɛ(:) æ(:) | ö(:) | | | å(:) |
| 広口 | æ: á:, ä: ⁵ | ö(:) | | ʌ ɔ ⁴ | ɔ(:) å(:) |
| 超広口 | æ a, á, ä ⁵ | | α(:) ⁶ | | |

1. MH [g], [f] と DnMs [g, f] は同一記号の変異体とみなす。
2. [ə] は弱強勢音節にのみ現れる。
3. [ʌ][ɔ] は弱い円唇性をもつ。
4. 『デンマーク語基礎 1500 語』, 『現代デンマーク語入門』などで用いた DnMs [äɹ], [ä:ɔ] は本書では各々 [áɹ], [á:ɔ] に変更する。
5. 『デンマーク語基礎 1500 語』, 『現代デンマーク語入門』などで用いた DnMs [α(:)] は本書では MH, Dania に一致させて [α(:)] に変更する。

なお、MH は前舌広口の長母音 [a:] と短母音 [a] を記号の上では質的に区別していない（ただし、MH 表紙内側の IPA 記号との対照表では [a:] = IPA [ɛ:], [a] = IPA [ɛ] となっている）。デンマーク語音韻論および音声学では一般に両者は区別されており、本稿でも MH の長い [a:] は [á:] に変える。短い [a] は同じである。

2.3. 韻律記号

MH の [ˑ] は、§1 末部で述べた理由で DnMs では [ˑ] と表記するが、実質的にはすべての表記法で一致していると言える。

2.4. MH と DnMs で記号が異なる場合の対応例

左 = MH, 右 = DnMs.

[g] と [g], [ˑ] と [ˑ] は同一記号の変異体とみなす。

見出しの [ˑ] は [ˑ] および [ˑ]/[ˑ] のこととする；例：[i:] = [i:],

[iˑ]/[iˑ];

(2)以下は母音記号に関する例。

(1) [ɹ] ~ [ɹ]

ser ['se:ˑɹ] ~ ['seˑ.ɹ], **tur** ['tu:ˑɹ] ~ ['tuˑ.ɹ], **stor** ['sdo:ˑɹ] ~ ['sdoˑ.ɹ], **firs** ['fiɹˑs] ~ ['fi.ɹˑs], **kørt** ['køɹˑd] ~ [kø.ɹˑd], **først** ['föɹsd] ~ ['fö.ɹsd], **kirke** ['kiɹgə] ~ ['ki.ɹgə], **skjorte** ['sgjɔɹdə] ~ ['sgjɔ.ɹdə].

(2-1) [ɛ] ~ [æ]

let ['lɛd] ~ ['læd], **sted** ['sdɛð] ~ ['sdæð], **fest** ['fɛsd] ~ ['fæsd], **ven** ['vɛn] ~ ['væn], **fem** ['fɛmˑ] ~ ['fæmˑ], **seng** ['sɛŋˑ] ~ ['sæŋˑ], **selv** ['sɛlˑ] ~ ['sælˑ], **hjemme** ['jɛmə] ~ ['jæmə], **sende** ['sɛnə] ~ ['sænə], **penge** ['pɛŋə] ~ ['pæŋə], **sæt** ['sɛd] ~ ['sæd], **væk** ['vɛg] ~ ['væg], **hjælp** ['jɛlˑb] ~ ['jælˑb], **mænd** ['mɛnˑ] ~ ['mænˑ], **tæppe** ['tɛbə] ~ ['tæbə], **vænne** ['vɛnə] ~ ['vænə], **hænge** ['hɛŋə] ~ ['hæŋə], **bælte** ['bɛldə] ~ ['bældə].

(2-2) [rɛ] ~ [ræ]

frisk [ˈfrɛsg] ~ [ˈfræsg], **drikke** [ˈdrɛgə] ~ [ˈdrægə], **ringe** [ˈrɛŋə] ~ [ˈræŋə], **tredje** [ˈtrɛðjə] ~ [ˈtræðjə], **entré** [aŋˈtrɛ] ~ [aŋˈtræ], **reol** [rɛˈoːl] ~ [ræˈoːl], **retur** [rɛˈtuːr] ~ [ræˈtuːr], **restaurant** [rɛsdoˈraŋ] ~ [ræsdøˈraŋ].

(2-3) [ɛ:] ~ [æ:]

chef [ˈʃɛːf] ~ [ˈʃæːf], **sjette** [ˈʃɛːdø] ~ [ˈʃæːdø], **hæs** [ˈhɛːs] ~ [ˈhæːs], **pæn** [ˈpɛːn] ~ [ˈpæːn], **væg** [ˈvɛːg] ~ [ˈvæːg], **blæst** [ˈblɛːsd] ~ [ˈblæːsd], **næse** [ˈnɛːsə] ~ [ˈnæːsə], **æble** [ˈɛːblə] ~ [ˈæːblə], **læbe** [ˈlɛːbə] ~ [ˈlæːbə], **glæde** [ˈglɛːðə] ~ [ˈglæːðə], **læge** [lɛː(j)ə] ~ [ˈlæː(j)ə].

(2-4) [rɛ:] ~ [ræ:]

tre [ˈtrɛː] ~ [ˈtræː], **bred** [ˈbrɛːð] ~ [ˈbræːð], **spredt** [ˈsbrɛːd] ~ [ˈsbræːd], **vrede** [ˈvrɛːðə] ~ [ˈvræːðə], **træ** [ˈtrɛː] ~ [ˈtræː], **træne** [ˈtrɛːnə] ~ [ˈtræːnə].

(2-5) [ɛR] ~ [æI]

kært [ˈkɛRˈd] ~ [ˈkæIˈd], **svært** [ˈsvɛRˈd] ~ [ˈsvæIˈd], **lært** [ˈlɛRˈd] ~ [ˈlæIˈd], **lærte** [ˈlɛRdə] ~ [ˈlæIdə].

(2-6) [ɛ:R, ɛ:ʌ] ~ [æ:I, æ:ɔ] ([ʌ] ~ [ɔ] については, (6-2)参照)

hver [ˈvɛːR] ~ [ˈvæːI], **vejr** [ˈvɛːR] ~ [ˈvæːI], **fjerde** [ˈfjɛ:ʌ] ~ [ˈfjæ:ɔ], **kær** [ˈkɛːR] ~ [ˈkæːI], **svær** [ˈsvɛːR] ~ [ˈsvæːI], **bære** [ˈbɛ:ʌ] ~ [ˈbæ:ɔ], **lære** [ˈlɛ:ʌ] ~ [ˈlæ:ɔ], **svære** [ˈsvɛ:ʌ] ~ [ˈsvæ:ɔ], **være** [ˈvɛ:ʌ] ~ [ˈvæ:ɔ].

(3) [ræ] ~ [ræ]

ret [ˈræd] ~ [ˈræd], **dreng** [ˈdræŋ] ~ [ˈdræŋ], **fremmed** [ˈfræmøð] ~ [ˈfræmøð], **tretten** [ˈtrædøn] ~ [ˈtrædøn], **græs** [ˈgræs] ~ [ˈgræs], **træt**

[ˈtræd] ~ [ˈträd], **række** [ˈrægə] ~ [ˈrægə], **træffe** [ˈtræfə] ~ [ˈträfə],
trænge [ˈtræŋə] ~ [ˈtränə].

(4-1) [æɹ] ~ [äɹ]

er [ˈæɹ] ~ [ˈäɹ], **bjerg** [ˈbjæɹˈw] ~ [ˈbjäɹˈw], **verden** [ˈvæɹdən] ~
 [ˈvädən], **gerne** [ˈgæɹnə] ~ [ˈgänə], **hverken** [ˈvæɹgən] ~ [ˈväɹgən],
vært [ˈvæɹd] ~ [ˈväɹd], **færdig** [ˈfæɹdi] ~ [ˈfäɹdi], **særlig** [ˈsæɹli] ~
 [ˈsäɹli], **servere** [sæɹˈveːˈʌ] ~ [säɹˈveːˈɔ], **værtinde** [væɹdˈenə] ~
 [väɹdˈenə].

(4-2) [æɹʌ, æːʌ] ~ [äɹʌ, äːɔ] ([ʌ] ~ [ɔ] については, (6-2)参照)

færre [ˈfæɹʌ, ˈfæːʌ] ~ [ˈfäɹʌ, ˈfäːɔ], **værre** [ˈvæɹʌ, ˈvæːʌ] ~ [ˈväɹʌ,
 ˈväːɔ].

(5) [a:] ~ [ä:]

gal [ˈgaːl] ~ [ˈgäl], **stat** [ˈsdaːd] ~ [ˈsdäd], **Japan** [ˈjaːpan] ~ [ˈjäːpan],
nabo [ˈnaːbo] ~ [ˈnäːbo], **bade** [ˈbaːðə] ~ [ˈbäːðə], **havde** [ˈhaːðə] ~
 [ˈhäːðə], **dame** [ˈdaːmə] ~ [ˈdäːmə], **tale** [ˈtaːlə] ~ [ˈtäːlə], **male** [ˈmaːlə]
 ~ [ˈmäːlə], **bage** [ˈbaː(j)ə] ~ [ˈbäː(j)ə], **diktat** [digˈtaːd] ~ [digˈtäːd].

(6-1) [ʌ] ~ [ɔ]

kop [ˈkʌb] ~ [ˈkɔb], **lov** [ˈlʌw] ~ [ˈlɔw], **post** [ˈpʌsd] ~ [ˈpɔsd], **kold**
 [ˈkʌlˈ] ~ [ˈkɔlˈ], **vogn** [ˈvʌwˈn] ~ [ˈvɔwˈn], **blomst** [ˈblʌmˈsd] ~
 [ˈblɔmˈsd], **komme** [ˈkʌmə] ~ [ˈkɔmə], **ofte** [ˈʌfdə] ~ [ˈɔfdə], **sove**
 [ˈsʌwə] ~ [ˈsɔwə], **rolle** [ˈrʌlə] ~ [ˈrɔlə], **også** [ˈʌsʌ] ~ [ˈɔsɔ], **så** [副]
 [ˈʌ] ~ [ˈɔ], **råbt** [ˈrʌbd] ~ [ˈrɔbd], **hånd** [ˈhʌnˈ] ~ [ˈhɔnˈ], **måtte**
 [ˈmʌdə] ~ [ˈmɔdə], **tøj** [ˈtʌj] ~ [ˈtɔj], **høj** [ˈhʌjˈ] ~ [ˈhɔjˈ], **øje** [ˈʌjə] ~
 [ˈɔjə], **øjne** [ˈʌjnə] ~ [ˈɔjnə], **nogle** [ˈnʌjlə] ~ [ˈnɔjlə].

(6-2) [ʌ] ~ [ɔ]

meter [ˈmeːdʌ] ~ [ˈmeːdɔ], **vinter** [ˈvenˈdʌ] ~ [ˈvenˈdɔ], **døtre**

[¹dødrΛ]~[¹dødrɔ], **biler** [¹bi:’lΛ]~[¹bi:’lɔ], **lamper** [¹lambΛ]~
 [¹lambɔ], **betaler** [be’ta:’lΛ]~[be’ta:’lɔ], **keder** [¹ke:ðΛ]~[¹ke:ðɔ],
hedder [¹heð’Λ]~[¹heð’ɔ], **rejser** [¹ræjsΛ]~[¹ræjsɔ], **studerer**
 [sdu’de:’Λ]~[sdu’de:’ɔ], **kører** [¹kø:Λ]~[¹kø:’ɔ], **flere** [¹fle:Λ]~[¹fle:’ɔ],
mere [¹me:Λ]~[¹me:’ɔ], **senere** [¹se:nΛΛ]~[¹se:nɔɔ].

(6-3) [Λ]~[ɔ] (= (6-1)+(6-2))

sommer [¹sΛmΛ]~[¹sɔmɔ], **roller** [¹rΛlΛ]~[¹rɔlɔ], **blomster**
 [¹blΛm’sdΛ]~[¹blɔm’sdɔ], **holder** [¹hΛl’Λ]~[¹hɔl’ɔ], **koldere** [¹kΛlΛΛ]
 ~[¹kɔlɔɔ], **nøgler** [¹nΛjlΛ]~[¹nɔjlɔ], **højre** [¹hΛjrΛ, ¹hΛj:Λ]~[¹hɔjrɔ,
¹hɔj:’ɔ].

(7) [ɔ(:)]~[å(:)]

vor [¹vɔ]~[¹vå], **kort** [¹kɔ:d]~[¹kå:d], **sport** [¹sbɔ:d]~[¹sbå:d], **torv**
 [¹tɔ:’v, ¹tɔ:’w]~[¹tå:v, ¹tå:w], **morgen** [¹mɔ:ɔn]~[¹må:ån], **vores**
 [¹vɔ:ɔs]~[¹vå:ås], **hvornår** [vɔ’nɔ:’]~[vå’nå:’], **år** [¹ɔ:’]~[¹å:’], **får**
 [¹fɔ:’]~[¹få:’], **går** [¹gɔ:’]~[¹gå:’], **står** [¹sdɔ:’]~[¹sdå:’], **gård** [¹gɔ:’]~
 [¹gå:’], **gårde** [¹gɔ:’ɔ]~[¹gå:’å], **båret** [¹bɔ:’ɔð]~[¹bå:’åð], **årene**
 [¹ɔ:’ɔnə]~[¹å:’ånə];
forskel [¹fɔ:’sgɛl’]~[¹få:’sgæl’], **forslag** [¹fɔ:’sla:’(i)]~[¹få:’slå:’(i)],
formiddag [¹fɔ:’meda]~[¹få:’meda], **foredrag** [¹fɔ:’ɔ,dræ:’w]~
 [¹få:’å,dræ:w], **forestilling** [¹fɔ:’ɔ,sdɛl’ɛŋ]~[¹få:’å,sdɛl’ɛŋ], **foreslå**
 [¹fɔ:’ɔ,slå:’]~[¹få:’å,slå:’], **fortsætte** [¹fɔ:(d),sɛdə]~[¹få:(d),sædə].

(8) for(-) [fΛ]~[fɔ]

for [接][前][副] [⁽¹⁾fΛ]~[⁽¹⁾fɔ], **forbi** [fΛ’bi:’]~[fɔ’bi:’], **fordi** [fΛ’di:’]
 ~[fɔ’di:’], **forlystelse** [fΛ’lɔsdɛlsə]~[fɔ’lɔsdɛlsə], **forklare** [fΛ’klæ:’α]
 ~[fɔ’klæ:’α], **forstå** [fΛ’sdå:’]~[fɔ’sdå:’], **forlange** [fΛ’læŋ’ə]~
 [fɔ’læŋ’ə], **forskellig** [fΛ’sgɛl’i]~[fɔ’sgɛl’i], **forkølet** [fΛ’kø:’ləð]~
 [fɔ’kø:’ləð].

3. 本稿の音声表記とその読み方

3.1. 略号および語形の提示順序

| | | | |
|-------|----------|-------|-----------|
| [名] | 名詞 | [形・既] | 形容詞・既知形のみ |
| [名・単] | 名詞・単数形のみ | [動] | 動詞 |
| [名・複] | 名詞・複数形のみ | [副] | 副詞 |
| [固] | 固有名詞 | [前] | 前置詞 |
| [代] | 代名詞 | [接] | 接続詞 |
| [数] | 数詞 | [間] | 間投詞 |
| [形] | 形容詞 | | |

語形提示順序

名 詞： ①基本形 (あるいはゼロ形), ②単数既知形, ③複数未知形, ④複数既知形

形容詞： ①未知形単数共性形, ②未知形単数中性形, ③複数未知形/既知形, ④比較級, ⑤最上級未知形, ⑥最上級既知形

代名詞： ①主格, ②目的格, ③所有格

動 詞： ①不定詞形, ②現在形, ③過去形, ④過去分詞, ⑤現在分詞形, ⑥命令形

ごく少数の例外を除いては, 各語の語形は上記の順に示す.

なお, 形容詞の変化形としての比較級は -e に終わり, 性・数の変化はしないが, 最上級は未知形で -st, 既知形で -ste の変化をする. 一方, 変化形としての比較変化をしない形容詞は比較表現に副詞 *mere*, *mest* による迂言的方法をとるが, この場合, 当該の形容詞そのものは性・数による変化をする. この点は, 初学者に誤解されがちなので, 敢えて, 迂言法比較変化も示す.

3.2. 長母音の短音化

長母音(長母音状音)は接近音 [ð, j, w, ɹ] の前で音声的には短母音化(短母音状音化)される傾向がある. とくに単音節語形中の狭口母音にこの傾向が強い. 単音節語形中の長母音は原則として *stød* をもつが, 短音化すると, *stød* は接近音上に移行する (SDU: *Nummerhenvvisninger* Nummer 8, 9 (1576f.); MH: 20; 『現代デンマーク語入門』 20-23 参照).

hvid ['vi:ð]→['við'], **ned** ['ne:ð]→['neð'], **sød** ['sø:ð]→['søð'], **råd** ['rå:ð]→['råð'], **sad** ['sá:ð]→['sáð'],
besøg [be'sø:ɹ]→[be'søɹ] ([ɹ] が脱落しない場合),
prøv! ['prø:w]→['pröw'], **bog** ['bå:w]→['båw'],
bor ['bo:ɹ]→['boɹ].

この場合, 長母音の音質は短音化してもそのまま保たれる. 長・短母音のペアで音質が異なる場合には, 本来長母音なのか短母音なのかがわかることがある. たとえば **sad** ['sá:ð]→['sáð'] 対 **mad** [mað].

狭口長母音+[ð] における長母音の短音化は, とくに単音節中で著しい. そこで, たとえば **hvid** は MH では ['við'] のような短母音化形しか示されていない. しかし SDU では ['vi:ð, 'við'] の両形が示されている. このような場合には(非短音化形の)長母音形を示すことにする.

3.3. 音長, *stød*

各語形の発音形は原則として強勢のある位置に現れたときの発音形を示してある.

長母音および *stød* は当該語形に第1または第2強勢があるときのみ起こる. 当該語形が文中の機能によって弱強勢語形になれば, 長母音は音質はそのままの短母音となり, *stød* は脱落する. たとえば動詞 **gå** ['gå:], 代名詞 **min** ['mi:n] は, 弱強勢位置に現れるときには各々 [gå], [min] となる.

Stød ['] は, 同一語中でも変化形によって起こる場合と起こらない場合があるので注意を要する.

Stød 記号が括弧に入れられている語形があるが, これは当然 *stød* が起こることも起こらないこともあることを示すが, 次の語形の場合には一定の傾向が見られる.

派生辞 **-(l)ig** を付加した形容詞の **-e** 弱変化形および **-ere** 比較級は **stød** のない発音形が普通である (SDU: 674, 854 参照), とくに **forskellig** [fɔ'sgæl'i], **sædvanlig** [sæð'vɑ:nli] などのように, 語幹部分にすでに **stød** をもつものにさらに **stød** が起こることは稀である。

派生辞 **-ing** を付加した名詞の **-en** 単数既知形は **stød** のある発音形が普通である。 **-er** 複数形は **stød** をとる場合もとらない場合もあるが, とる場合の方が多いと思われる (SDU: 697 参照)。しかし, **-(l)ig** 形容詞の場合と同様に, **anbefaling** ['anbe,fɑ:lɛŋ], **forestilling** ['fɑ:ð,sdɛl'ɛŋ] などのように, 語幹部分にすでに **stød** をもつものにさらに **stød** を付加することはあまりないと思われる。

3.4. 弱母音 [ə] の発音

弱母音 [ə] (schwa; シュワー) は明瞭な発音では [ə] で実現される。

vase ['vɑ:sə], **pakke** ['pɑgə]

しかし, [ə] は非常に弱い音であるため, 現実には隣接音に同化されて様々な音で実現されることになる。いずれにせよ, [ə] の「音節性」は音声的に重要であるので, [ə] を同化した音が代わりに [ə] の音節性を保持する。[ə] は脱落することもなくはないが, 外国人はこれを脱落させて発音しない方がよいと言われる。

[ə] の同化の仕方は様々であるが, 大体次のようになる。

母音の後では当該母音と同じ母音となる。

pige ['pi:ə] → ['pi:i], **nye** ['ny:ə] → ['ny:y], **uge** ['u:ə] → ['u:u], **skeen** ['sge:ən] → ['sge:en], **byen** ['by:ən] → ['by:yn], **gået** ['gå:əð] → ['gå:åð].

[ə] の前または後の音が [ð, j, w, l, m, n, ŋ] (有声自鳴子音) なら, これらの子音が長く発音される。(なお, **r** 音への同化はすでに各語形の音声表記に示されている。) “短母音 + 有声自鳴子音 + /ə/” の場合には短母音または有声自鳴子音がさらに長く発音される傾向にある。(音声記号の下の [ː] は「音節性」を示す。)

gade ['gá:ðə] → ['gá:ð], **hedde** ['heðə] → ['heðð],

lege ['lɑjə] → ['lɑ:(ː)jː], **øje** ['ɔjə] → ['ɔ:(ː)jː],

lave ['lá:wə] → ['lá:w] (注意: **lave** の ['lá:və] 形の [v] は自鳴子音ではないので [ə] を同化しない。)

sove [ˈsɔwə]→[ˈsɔ(:)wɰ],
kjole [ˈkjo:lə]→[ˈkjo:l], **kalde** [ˈkalə]→[ˈkall],
dame [ˈdɑ:mə]→[ˈdɑ:m], **komme** [ˈkɔmə]→[ˈkɔmm],
krone [ˈkro:nə]→[ˈkro:n], **henne** [ˈhænə]→[ˈhænn],
manden [ˈmanʰən]→[ˈmanʰn], **enten** [ˈændən]→[ˈændn],
mange [ˈmɑŋə]→[ˈmɑŋn], **senge** [ˈsæŋə]→[ˈsæŋn]

たとえば

bussen [ˈbusən]→[ˈbusn], **digtet** [ˈdegdəð]→[ˈdegdð]
 のような場合, [-sən], [-dəð] の [s], [d] などは自鳴音ではないので, [ə]
 は後続の [n], [ð] などに同化されることは明らかであるが, [ə] の前後
 の音が自鳴音である場合には, 自鳴性の大きい方の音に同化すると
 言われる. 自鳴性の大きさを明確に決めることはむずかしい場合も
 あるが, 大体次のようになる: (1) [i, w, ð] ([ɪ] もここに入る), (2) [l],
 (3) [m, n, ŋ].

leget [ˈlɑiəð]→[ˈlɑ(:)ið, ˈlɑ(:)ið],
sovet [ˈsɔwəð]→[ˈsɔ(:)wð, ˈsɔ(:)wɰð],
oven [ˈɔwən]→[ˈɔ(:)wɰn],
malet [ˈmɑ:ləð]→[ˈmɑ:lð], **seddel** [ˈsæðʰəl]→[ˈsæðʰl],
floden [ˈflo:ðən]→[ˈflo:ðn], **båndet** [ˈbɔnʰəð]→[ˈbɔnʰð],
vejen [ˈvɑiʰən]→[ˈvɑ(:)iʰn],
kjolen [ˈkjo:lən]→[ˈkjo:lɰn], **tavlen** [ˈtawlən]→[ˈtawɰn],
gammel [ˈgɑməl]→[ˈgɑmɰ] (jf. **gamle** [ˈgɑmlə]→[ˈgɑm:l]),
gangen [ˈgɑŋʰən]→[ˈgɑŋʰn, ˈgɑŋʰn] (注意: [n] の [ŋ] への同化.)